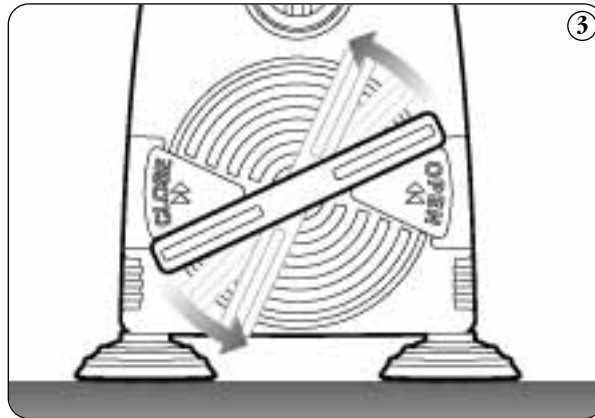
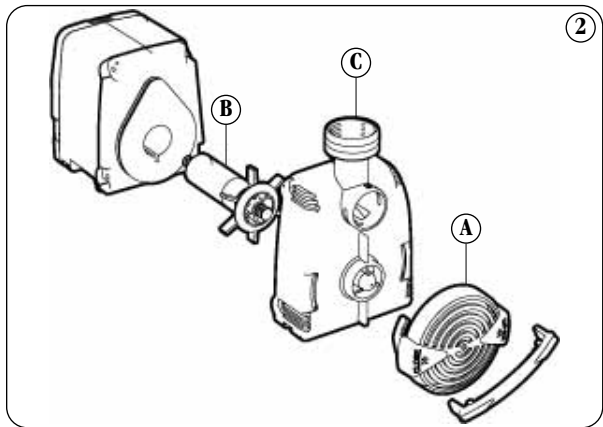


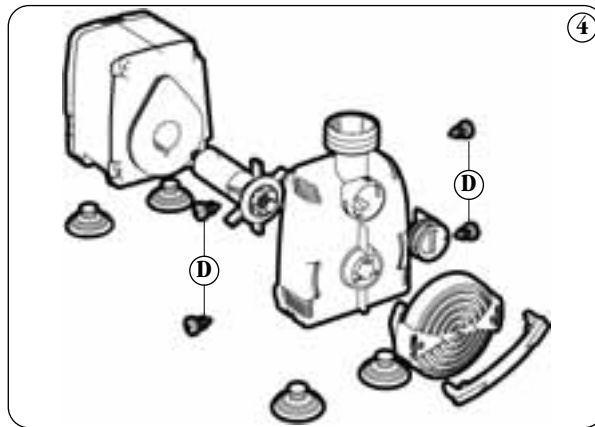
1



3



2








4


Parts and spare parts numbers
 Pièces et parties de rechange
 Bestand- und Ersatzteile
 Tabella ricambi
 Partes y piezas de recambio

140

140G

	50 Hz	9915-01	9915-05
	60 Hz	9915-02	9915-06
	Kit 4 pz	9905-22	9905-22
	Kit 4 pz INOX	9915-04	9915-04
		9915-07	9915-07
		9915-08	9915-08

SAFETY INSTRUCTIONS

- ◆ Check that the voltage shown on the label of the unit corresponds to the voltage of the mains supply.
- ◆ Connect the unit only to power supplies with residual current circuit breaker (RCCD) with a sensitivity of 30 mA.
- ◆ Units supplied with an earbed plug must be connected to an earbed socket only.
- ◆ Units marked with  on the label are for indoor use only.
- ◆ Always disconnect all electrical appliances from the mains before placing your hands in the water.
- ◆ Only Eden Srl or their authorised service department can replace or repair the line cord of this unit. Should the cord become damaged the appliance must be returned to Eden Srl or their service.
- ◆ This unit must not be used in swimming pools or bathrooms.
- ◆ This appliance has been designed for use in fluids up to 35°C.
- ◆ Keep these instructions for further reference.

PUMPS EQUIPPED WITH 2-CORE CABLE AND 2 PINS PLUGS AS WELL AS UNITS WITH 1.5 OR 3 METRES 3-CORE CORDS ARE FOR INDOOR USE ONLY. ONLY PUMPS EQUIPPED WITH 10 METRES CORD ARE FOR OUTDOOR USE.

FOR UK ONLY

The leads of this unit must be connected as follows : Blue or Black to Neutral or Black-coloured terminal; Brown to Live or Red-coloured terminal. Earthed units have a Green or Green/Yellow earth wire and this must be connected to the Earth terminal  on the plug.

ADJUSTING THE FLOW

Rotate the valve as necessary toward + or - by means of a coin or a screwdriver (fig. 1).

MAINTENANCE

The motor is fully encapsulated and self protected against overheating and needs no particular care. If the pump fails to work, check first the electrical supply, connections, circuit breaker etc. If these are correct, the pump needs to be cleaned. Regular cleaning of the strainer, the rotor/impeller and the pump chamber (fig. 2) is recommended to remove any debris and lime-scale, which could block the unit.

CLEANING

Prior to any work on the unit, disconnect all electrical equipment from the mains. The strainer of this unit is equipped with self-cleaning device. Should the strainer need to be cleaned just rotate the self-cleaning system clockwise and counter clockwise for few times. To remove the strainer from the motor housing unscrew first the four screws and pull apart the cover (fig.3). Pull off the rotor from its location (fig. 4). Carefully rinse all components under running water cleaning them with a non-metallic brush. If necessary remove lime-scale by leaving the components immersed in vinegar or lemon juice for few hours. Reassemble the unit so that all components are placed in their original position and tighten the four screws on the motor housing.


WARRANTY

With this product we offer you a guarantee of 24 months from the date of purchase on materials and manufacturing faults. This unit has been manufactured according to the IEC EN 60 335-2-41 Safety Standards, using high quality materials and the most accurate manufacturing processes to grant the biggest satisfaction and long lasting. This guarantee does not cover any mishandling, damage or technical modification to the unit. No replacement will be given for units that have not been properly maintained. The guarantee will be honoured only if the unit is returned in its whole and together with the receipt or proof of purchase. In case of returning under guarantee, please return it accompanied by this certificate of guarantee and the proof of purchase to your supplier. We do reserve the right to repair or replace the unit. The guarantee does not cover cases of damages that may result from misuse, tampering and negligence or from not observing of the Safety Warnings. This guarantee does not cover parts subjected to natural wear and tear (i.e. rotors).

Q max 2800 l

H max 3 m

PRECAUTIONS D'EMPLOI

- ◆ Vérifier que la tension de votre ligne corresponde au voltage indiqué sur l'étiquette.
- ◆ A utiliser seulement avec un disjoncteur différentiel = 0.03 A.
- ◆ Les pompes avec câble muni de mise à terre doivent être branchées à une prise reliée à la terre.
- ◆ Si l'unité est munie du symbole  celle-ci doit être utilisée uniquement à l'intérieur.
- ◆ Débrancher toutes les installations électriques avant de mettre vos mains dans l'eau.
- ◆ Le câble de cet appareil peut être réparé ou remplacé seulement par Eden Srl ou ses services autorisés. En cas de dommage il faut retourner l'unité directement à Eden Srl ou son service autorisé.
- ◆ Avertissement: ne pas utiliser dans piscines ou salles de bain.
- ◆ Cet appareil est à utiliser dans des eaux à température de 35°C maxi.

LES POMPES EQUIPEES D'UN CABLE BIPOLAIRE OU D'UN CABLE TRIPOLAIRE DE 1,5 OU 3 MTRS DOIVENT ETRE UTILISEES UNIQUEMENT A L'INTERIEUR.
SEULEMENT LES POMPES EQUIPEES D'UN CABLE DE 10 METRES PEUVENT ETRE UTILISEES A L'EXTERIEUR.

REGULATION

Tournez le robinet vers + ou - comme nécessaire avec un tournevis ou une monnaie (Fig. 1).

ENTRETIEN

Le moteur est entièrement encapsulé et protégé contre les surchauffes, il n'a pas besoin d'entretien. Si l'unité ne fonctionne pas, vérifier avant tout le branchement électrique, le disjoncteur etc., si tout est parfait l'appareil devrait simplement être à nettoyer!

Il est recommandé de nettoyer régulièrement la crépine, la turbine et la chambre à eau (fig. 2) en prenant soin d'éliminer tous les dépôts.

NETTOYAGE

Avant de mettre vos mains dans l'eau, débranchez tous les appareils électriques immergés.

La crépine de cette pompe est munie d'un système autonettoyant. Pour la nettoyer, il suffit de tourner le système autonettoyant à gauche et à droite pour deux ou trois fois (fig. 3). Dévisser les quatre vis du corps moteur pour déboîter le couvercle de la pompe et enlever la crépine tout (fig. 4). Sortir la turbine de son emplacement. Rincer le tout sous l'eau claire à l'aide d'une brosse non métallique.

Les dépôts calcaires qui résistent peuvent être enlevés en laissant l'unité immergée dans du vinaigre ou du jus de citron pendant quelques heures. Re-assembler chaque pièce dans sa propre position et revisser les quatre vis sur le corps moteur.


GARANTIE

Le matériel et l'assemblage de cette unité, sont garantis pendant 24 mois de la date d'achat. L'unité a été fabriquée en conformité aux Normes de Sécurité IEC EN 60 335-2-41 avec les technologies les plus modernes en utilisant des matériaux de qualité pour garantir la puissance, la fiabilité et une longue satisfaction. Cette garantie ne couvre pas les défauts dus à altération, négligence, mauvaise utilisation, modifications techniques ou le mauvais entretien. La garantie sera reconnue uniquement si l'unité est retournée dans son intégrité, accompagnée par la preuve ou facture d'achat. Pour utiliser cette garantie retourner l'unité au fournisseur avec ce bon de garantie complété et la preuve d'achat. Nous nous réservons le droit de remplacer ou réparer les unités retournées sous garantie. Cette garantie ne couvre pas les défauts causés par emploi non convenable, par négligence ou la non-observance des normes de sécurité. Les pièces (ex. la turbine) sujets à l'usure ne sont pas couvertes par cette garantie.

Q max 2800 l

H max 3 m

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- ◆ Prüfen Sie von Anschluss des Gerätes, ob die Betriebsspannung (siehe Aufdruck) mit der Netzspannung übereinstimmt.
- ◆ Betrieb nur mit installiertem Fehlerstromschutzschalter (max. = 0.03 a Empfindlichkeit).
- ◆ Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte von Netz zu trennen.
- ◆ Die Pumpen 140G dürfen nur an einer Steckdose mit Schutzleiterkontakt angeschlossen werden.
- ◆ Geräte mit dem aufgedruckten Symbol  sind ausschließlich für den Gebrauch in Zimmern und Innenräumen.
- ◆ Das Netzkabel dieses Gerätes kann nur von Eden Srl repariert noch ausgetauscht werden; bei Beschädigung muss das Gerät wieder an Eden Srl gesandt werden.
- ◆ Vorsicht! Der Betrieb in Schwimmbecken oder Badewannen ist nicht gestattet.
- ◆ Die Pumpe darf nur für Flüssigkeiten bis zu einer Temperatur von 35°C verwendet werden.

DIE PUMPE 140 UND 140G MIT EINER NETZANSCHLUSSLEITUNG VON 1,5M ODER 3M LÄNGE SIND NUR FÜR DIE VERWENDUNG IN RÄUMEN. NUR DIE PUMPEN 140G MIT EINER NETZANSCHLUSSLEITUNG VON 10M LÄNGE SIND FÜR DEN GEBRAUCH IM FREIEN BESTIMMT.

REGULIERUNG

Drehen Sie mit einem Schraubenzieher oder eine Münze dem Kronrollheben gegen + und - (s. Abb. 1) um die entsprechende Pumpenleistung einzustellen.

PFLEGE

Waschen Sie in regelmäßigen Abständen den Filter, den Rotor und das Pumpegehäuse (s. Abb. 2) um Verunreinigungen und Kalkablagerungen zu vermeiden. Der Motor ist vollständig versiegelt und durch einen Selbstschutz gegen Überhitzen abgesichert und weitgehend wartungsfrei. Bei Störungen zunächst die Stromzufuhr, Anschlüsse und Schutzschalter der Elektrischen Anlage kontrollieren. Falls alles in Ordnung ist, muss die Pumpe gereinigt werden.

REINIGUNG

Trennen Sie zunächst sämtliche Unterwassergeräte vor der Stromquelle bevor Sie irgendeine Arbeit in Angriff nehmen. Ziehen Sie zuerst die vier Schrauben aus dem Motorgehäuse, öffnen Sie ihn und ziehen Sie den Rotor aus seiner Halterung (s. Abb. 3); dann waschen Sie alle Teile sorgfältig mit einer nicht-metallischen Bürste. Falls erforderlich, entfernen Sie eventuelle Kalkablagerungen, indem Sie die Filterteile für einige Stunden in Essig oder Zitronensaft legen. Alle Teile müssen sorgfältig wieder montiert werden und die Schrauben fixiert vor Sie die Pumpe wieder betrieben.


GARANTIE

Für dieses Produkt gewähren wir ab dem Kaufdatum eine 24 monatige Garantie auf Material und werkseitige Montage. Das Gerät wurde nach den IEC EN 60 335-2-41 Sicherheitsvorschriften konstruiert, nach sorgfältigen Arbeitsmethoden und unter Verwendung von Materialien höchster Qualität hergestellt. Damit ist eine dauerhaft hohe Zuverlässigkeit und Leistungsstärke garantiert. Die Garantie erstreckt sich nicht auf unsachgemäße Handhabung, Beschädigung aller Art und technische Veränderungen. Insbesondere für verschmutzte Geräte wird kein Ersatz geleistet. Die Garantie wird gewährt, wenn das Gerät in allen Teilen vollständig und zusammen mit der Empfangsbestätigung oder Rechnung eingereicht wird. Im Garantiefall schicken Sie das Gerät zusammen mit dieser Urkunde und dem Rechnungsbeleg an Ihren Händler zurück. Bei gerechtfertigtem Garantieanspruch behalten wir uns vor, das Gerät zu reparieren oder zu ersetzen. Ansprüche und Folgeschäden, die aus unsachgemäßem Gebrauch, mangelnder Pflege oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften entstehen, sind von der Garantie ausgenommen. Verschleißschäden an Verschleißteilen (z. B. Rotor) fallen nicht unter unseren Garantieschutz.

Q max 2800 l

H max 3 m

NORME DI SICUREZZA

- ◆ verificare che la tensione riportata sull'etichetta corrisponda a quella di rete.
- ◆ Installare sempre un interruttore differenziale (salvavita) con corrente di intervento di = 0.03A.
- ◆ Le pompe 140G fornite con cavo e spina di messa a terra devono essere collegate esclusivamente ad una presa collegata alla terra.
- ◆ Apparecchi contrassegnati con il marchio  sono per esclusivo uso interno.
- ◆ Prima di immergere le mani in acqua, scollegare tutti gli apparecchi elettrici.
- ◆ Il cavo di questo apparecchio può essere riparato o sostituito solo da Eden Srl e dal suo servizio assistenza; in caso di danneggiamento restituire l'unità ad Eden Srl o al suo servizio assistenza.
- ◆ Attenzione: non è consentito l'uso di questo apparecchio in piscine o vasche da bagno.
- ◆ Questo apparecchio è destinato all'uso in liquidi aventi temperatura massima di 35°C.

LE POMPE 140 MUNITE DI CAVO BIPOLARE E LE 140G CON CAVO TRIPOLARE DA 1,5 E 3 MTR, SONO PER ESCLUSIVO USO INTERNO. SOLO LE POMPE 140G MUNITE DI CAVO DA 10 MTR POSSONO ESSERE USATE ALL'ESTERNO.

REGOLAZIONE

Per regolare la portata della pompa, ruotare, con una moneta od un cacciavite, il rubinetto (fig. 1) verso + o - secondo le necessità.

MANUTENZIONE

Si raccomanda di pulire regolarmente la griglia di aspirazione (A), il rotore (B) e la camera della pompa (C) (fig. 2) eliminando sporcizia e depositi calcarei.

Il motore è completamente sigillato ed autoprotetto contro surriscaldamento e non richiede particolari cure. In caso di mancato funzionamento controllare per prima cosa il collegamento ed i dispositivi di sicurezza dell'impianto elettrico, se tutto risulta a posto la pompa necessita di essere pulita.

PULIZIA

Prima di qualunque operazione, staccare l'alimentazione di tutti gli apparecchi immersi.


La griglia di aspirazione di questa pompa è munita di un sistema autopulente. Se necessario, ruotare ripetutamente il meccanismo (fig. 3). Svitare le quattro viti previste (D, fig. 4). Smontare il frontalino di aspirazione dal corpo motore e togliere il rotore dalla sua sede (fig. 4); lavare il tutto accuratamente con uno spazzolino non metallico. Gli eventuali depositi calcarei possono essere rimossi lasciando l'apparecchio immerso in aceto o succo di limone per alcune ore. Rimontare i componenti con cura e fissare le viti della precamera.

GARANZIA

Il materiale ed il montaggio di questo prodotto, sono garantiti per 24 mesi dalla data di acquisto. L'unità è stata prodotta secondo le Norme di Sicurezza IEC EN 335-2-41, con processi produttivi particolarmente accurati e con l'utilizzo di materiali di alta qualità per garantire la massima affidabilità nel tempo ed elevate prestazioni. La garanzia non copre usi impropri, manomissioni o modifiche tecniche di qualunque tipo o i prodotti con evidenti segni di mancata manutenzione o sporchi. La garanzia sarà riconosciuta solo se l'unità sarà restituita nella sua integrità, con lo scontrino fiscale o la fattura di acquisto. Nel caso si presenti la necessità di ricorrere alla garanzia, il prodotto dovrà essere restituito assieme al presente certificato e alla prova d'acquisto, al negoziante. I prodotti rientranti nelle condizioni di garanzia saranno riparati o sostituiti a nostro insindacabile giudizio. Sono esclusi dalla garanzia, tutti i danni derivanti da uso improprio, mancata manutenzione o dalla non osservanza delle norme di sicurezza. Le parti soggette ad usura (es. il rotore) non sono oggetto della presente garanzia.

Q max 2800 l
H max 3 m

NORMAS DE SEGURIDAD

- ◆ Verificar que la tensión eléctrica se corresponda a la de la etiqueta.
- ◆ Instalar siempre un interruptor diferencial (Salvavidas) con corriente de intervención = 0.03 A.
- ◆ Antes de sumergir las manos en el agua, desenchufar todos los aparatos eléctricos.
- ◆ Las bombas equipadas con cable y enchufe con toma de tierra, enchufarla a una línea con toma de tierra.
- ◆ Los aparatos con el símbolo  son par uso interior.
- ◆ El cable de esta bomba no se puede reparar o sustituir, en el caso de que esté dañado sustituir la bomba entera.
- ◆ Atención no está permitido el uso de este aparato en piscinas o bañeras.
- ◆ Este aparato está destinado para usarlo a una temperatura Max. de 35°C.

REGULACION

Para regular el caudal de la bomba, girar la llave (fig. 1) hacia el + o - sus necesidades.

MANUTENCION

Se recomienda limpiar asiduamente el filtro, el rotor y la cámara de la bomba (fig. 2) eliminando la suciedad y los depósitos calcáreos.

El motor está completamente sellado y autoprotegido contra el recalentamiento y no necesita un mantenimiento especial. En caso de que no funcione controlar en primer lugar el enchufe y los dispositivos de seguridad de la instalación eléctrica, si el resultado es correcto la bomba necesita una limpieza.

LIMPIEZA

Antes de cualquier operación, desenchufar todos los aparatos eléctricos sumergidos.

Desmontar el filtro del cuerpo motor, abrirlo y sacar el rotor de su sitio (fig. 3) lavar todo con un cepillo no metálico. Los posibles depósitos calcáreos se pueden eliminar dejando el aparato sumergido en vinagre o zumo de limón durante algunas horas.

GARANTIA

Esta unidad tiene una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra en materiales y fallos de fabricación. Esta unidad ha sido fabricada de acuerdo con los Estándares de Seguridad de IEC EN 335-2-41; usando materiales de alta calidad y el mejor proceso de fabricación para asegurar una mayor satisfacción y durabilidad. Esta garantía no cubre cualquier mal manejo, daño o modificación técnica en la unidad. No se reemplazarán unidades abiertas o sucias. Esta garantía será válida sólo si la unidad es devuelta con su empaque original y junto con el recibo o factura de compra. En caso de una devolución por garantía, por favor anexar este certificado de garantía y el recibo de compra de su proveedor. Nos reservamos el derecho de reparar o reemplazar esta unidad en los casos de certificado de garantía. Esta garantía no cubre daños que pueden resultar del mal uso, taponamiento, negligencia o por no haber observado las instrucciones de seguridad. Esta garantía no cubre partes sujetas a desgaste natural (por ejemplo rotores o propelas).

Q max 2800 l

H max 3 m